

the
COMEDY
OF ERRORS

What was Shakespeare's Verdict on the CEFR?

“B2 or not B2? That is the question!”

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

LOLA

What do we mean by humour in the classroom?

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Why Humour?

The **workplace needs laughter**. According to research from institutions as serious as Wharton, MIT, and London Business School, every chuckle or guffaw brings with it a host of business benefits. Laughter relieves stress and boredom, boosts engagement and well-being, and spurs not only creativity and collaboration but also analytic precision and productivity.

And yet, as the MBA candidate Eric Tsytsylin recently put it in a video presentation featured on the Stanford website, working adults are “in the midst of a laughter drought.” Babies laugh, on average, 400 times a day; people over 35, only 15. A recent study of Gallup data for the U.S. found that we laugh significantly less on weekdays than we do on weekends. **Work is a sober endeavour**.

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Why Humour?

The **classroom needs laughter**. According to research from institutions as serious as Wharton, MIT, and London Business School, every chuckle or guffaw brings with it a host of business benefits. Laughter relieves stress and boredom, boosts engagement and well-being, and spurs not only creativity and collaboration but also analytic precision and productivity.

And yet, as the MBA candidate Eric Tsytsylin recently put it in a video presentation featured on the Stanford website, working adults are “in the midst of a laughter drought.” Babies laugh, on average, 400 times a day; people over 35, only 15. A recent study of Gallup data for the U.S. found that we laugh significantly less on weekdays than we do on weekends. **Learning is a sober endeavour**.

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



Caveats

1. Identify the **right points** for humorous interaction
2. Know the limits of **taste**:
- 3 Encourage the **natural** exchange:
4. The **only target is you**
5. There are **different senses of humour**

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



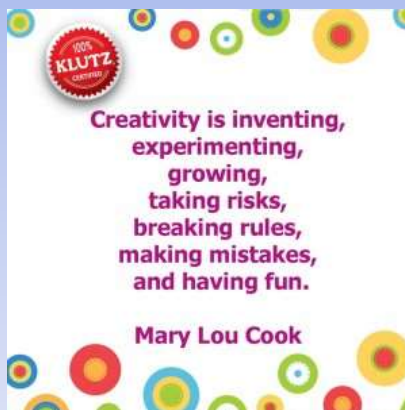
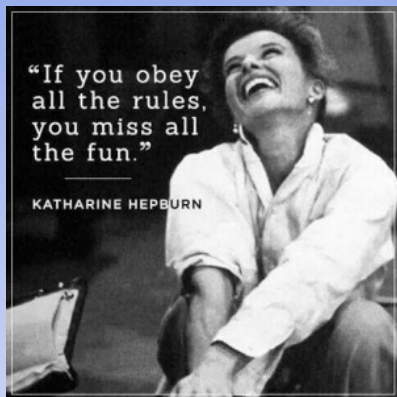
Humour and Laughter

Many people assume that in order for something to be deemed humorous, it must evoke laughter. And while stand-up comedians may use that as a measure of success, that's not the case for humour at work/in the classroom.

Anything that relaxes the body, gets people to breathe, causes a smile, or elicits happiness is humour.

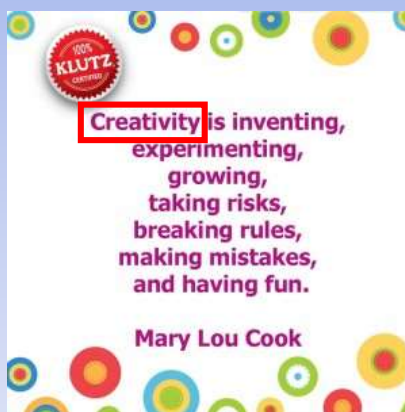
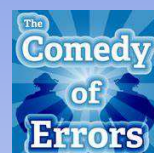
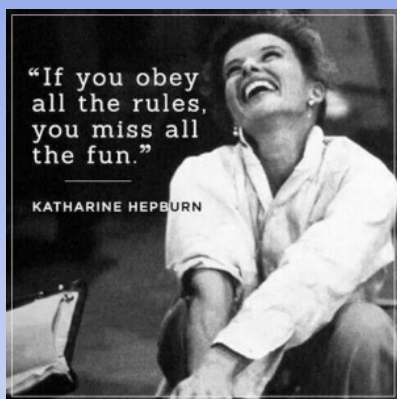
Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

The Cooperative Principle (CP, 合作原则)

英国语言学家
Herbert Paul Grice
(1913-1988)



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

The Cooperative Principle



1. Maxim of Quality

"We instinctively cooperate in terms of the truth of what we say."

2. Maxim of Quantity

"We instinctively cooperate in terms of the quantity of the information that we provide."

3. Maxim of Relevance

"We instinctively cooperate in terms of the relevance of what we contribute."

4. Maxim of Manner

"We instinctively cooperate in terms of the way we strive to communicate clearly, without ambiguity or obscurity."

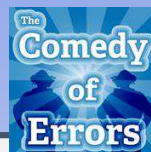
Source: Google Conversation Design Guidelines

**The Cooperative Principles:
Maxims of Conversations (Grice, 1989)**

Name of Maxim	Description of Maxim
Quantity	Say neither more nor less than the discourse requires
Relevance	Be relevant
Manner	Be brief and orderly; avoid ambiguity and obscurity
Quality	Do not lie; do not make unsupported claims

**The Cooperative Principles:
Maxims of Conversations (Grice, 1989)**

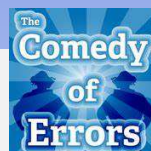
Name of Maxim	Description of Maxim
Quantity	Say neither more nor less than the discourse requires
Relevance	Be relevant
Manner	Be brief and orderly; avoid ambiguity and obscurity
Quality	Do not lie; do not make unsupported claims



A: Where are you from?
B: Germany.
A: How long have you been learning English?
B: Two years.
A: Do you speak any other languages?
B: Yes.

Teachers Day 2021
 Saarbrücken

Geoff Tranter
 TU Dortmund



Transaction

Tape: Hold the line please all our operators are currently busy
Operator: Cabcharge - Account name?
Customer: Macquarie University.
Operator: Passenger's name?
Customer: Nunan.
Operator: Pick-up address?
Customer: 13 Finch Avenue, East Ryde.
Operator: Is that a private house or flat?
Customer: Yes.
Operator: Going to?
Customer: The airport.
Operator: How many passengers?
Customer: One.
Operator: Are you ready now?
Customer: I'd like a cab for 2.30 pm please.
Operator: We'll get a car to you as close to the time as we can.
Customer: Thank you.



Teachers Day 2021
 Saarbrücken

Geoff Tranter
 TU Dortmund

The Cooperative Principles: Maxims of Conversations (Grice, 1989)

Name of Maxim	Description of Maxim
Quantity	Say neither more nor less than the discourse requires
Relevance	Be relevant
Manner	Be brier and orderly; avoid ambiguity and obscurity
Quality	Do not lie; do not make unsupported claims



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

The Cooperative Principles: Maxims of Conversations (Grice, 1989)

Name of Maxim	Description of Maxim
Quantity	Say neither more nor less than the discourse requires
Relevance	Be relevant
Manner	Be brief and orderly; avoid ambiguity and obscurity
Quality	Do not lie; do not make unsupported claims

WEATHER

By the BBC's **PETER COCKROFT**

For most places it will be dry and sunny. However, over south-west England and later south-west Wales, it will become increasingly cloudy with showers or longer outbreaks of mostly light rain, this rain extending this evening to the rest of Wales and into Northern Ireland. On the east coast

of England and Scotland, mist and low cloud may drift in at times from the sea. Generally warm for the time of year, but several degrees cooler on the south and east coasts. Winds south-easterly moderate, occasionally fresh.

OUTLOOK: SUNNY INTERVALS AND SHOWERS

LONDON & SOUTH-EAST: Low cloud on the east coast, otherwise dry and sunny. Max 20c (68f).

SOUTH: Early mist will soon clear to give a mainly sunny day. Max 20c (68f).

SOUTH-WEST & CHANNEL ISLES: Sunny at first, soon becoming cloudy with outbreaks of rain. Max 19c (66f).

MIDLANDS: Early mist or low cloud soon clearing to give a sunny day. Max 18c (64f).

WALES: Dry and sunny morning, becoming cloudy with showers later. Max 17c (63f).

EAST ANGLIA: It will be a dry and sunny day, but with some mist and low cloud on the coast. Max 15c (59f).

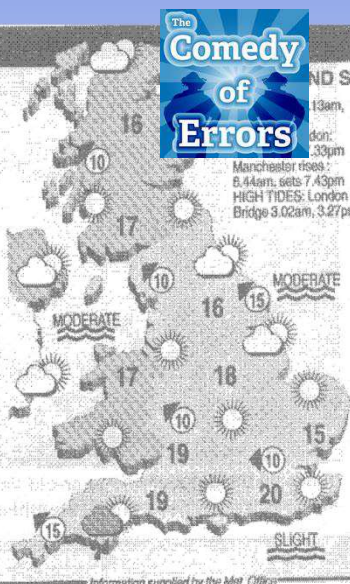
NORTH-EAST & YORKS: Dry and sunny, but mist or low cloud on the coast. Max 16c (61f).

NORTH-WEST: Early mist or low cloud soon clearing to give a sunny day. Max 17c (63f).

SCOTLAND: Dry with sunny periods; but on the east coast, misty with low cloud. Max 17c (63f).

IRELAND: Starting dry and sunny, but cloud increasing from the south with rain later. Max 17c (63f).

SEA: Southern North Sea: Fog patches, poor visibility. Channel: Sunny, showers later, moderate visibility. Irish Sea: Sunny, moderate visibility.



Teachers Day 2021
Saarbrücken

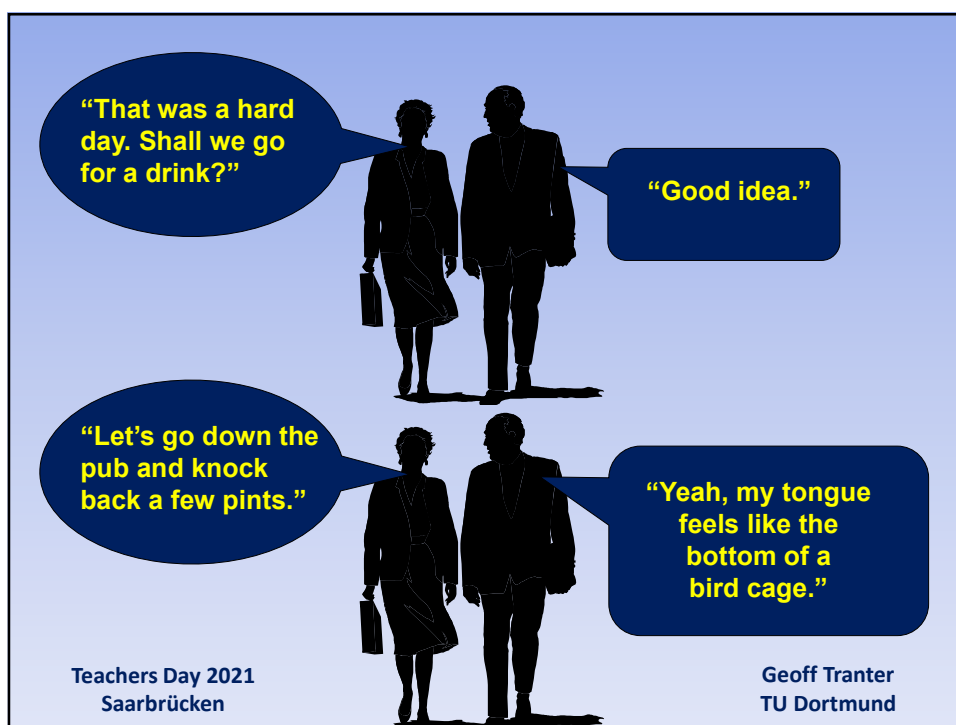
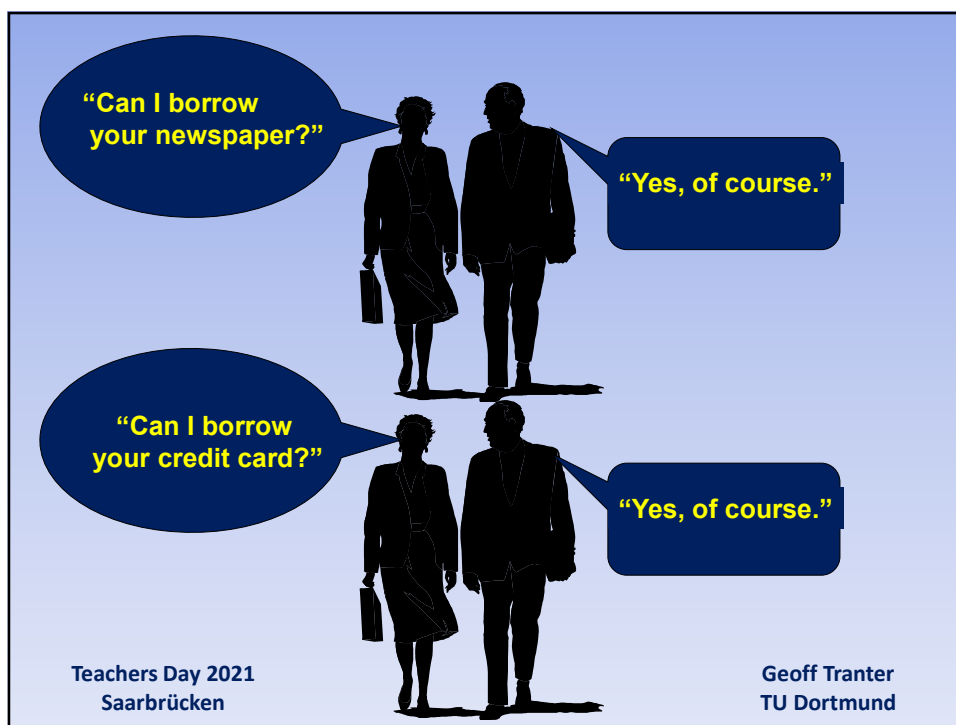
Geoff Tranter
TU Dortmund

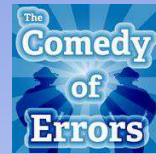


Yes, Prime Minister - The need to know

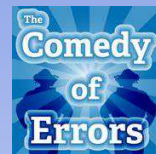
The Cooperative Principles: Maxims of Conversations (Grice, 1989)

Name of Maxim	Description of Maxim
Quantity	Say neither more nor less than the discourse requires
Relevance	Be relevant
Manner	Be brief and orderly; avoid ambiguity and obscurity
Quality	Do not lie; do not make unsupported claims





I'm considering purchasing one of your sausages. I wonder if I might try one or two of them before I make a final decision.



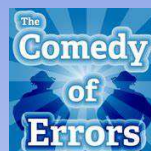
I want a Mercedes 600, silver metallic, air-conditioned, white leather seats, built-in bar, all-round-stereo, wide-screen TV and bullet-proof windows.

Yes, madam. To take away?



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



Breaking rules isn't bad when
what you're doing is more
important than the rule itself.

Kim Harrison

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

THE WIFE SONG

This song consists of questions that you should never ask your wife. What do you think these questions might be?

Task 3) What is wrong with the following "language rules"? Try and formulate them in a different way.

1. All generalizations are bad.
2. All grammar and spelling rules have exceptions (with a few exceptions).
3. And don't start a sentence with a conjunction.
4. Avoid jargon "buzz-words". Such integrated transitional scenarios complicate simplistic matters.
5. Btw, avoid the use of abbrevs., etc.
6. Contractions aren't always necessary and shouldn't be used to excess so don't.
7. Do avoid the use of the persuasive imperative – it does sound ingratiating.
8. Do not be redundant. Do not use more words than necessary. It's highly superfluous and can be excessive.
9. Don't use too many quotations. As Ralph Waldo Emerson said, "I hate quotations. Tell me what you know."
10. Everybody should use its possessive pronouns correctly.
11. Eliminate commas, that are, not necessary. Parenthetical words however, should be enclosed in commas.
12. Exaggeration is a billion times worse than understatement. So never, ever, ever do it.
13. I can't stand people who are sort of, you know, like, kind of, unable to articulate their communicative needs simply and clearly, as it were, so to speak!
14. In good writing, for good reasons, under normal circumstances, whenever you can, use prepositional phrases in limited numbers and with great caution.
15. It is wrong to ever split an infinitive.
16. As I said to the Prime Minister last week, name-dropping should be avoided.
17. Never use a big word when substituting with a diminutive one would suffice.
18. Never use a preposition to end a sentence with. That is something up with which I will not put!
19. Use the apostrophe in it's proper place and omit it when its not needed, and use it correctly with words' that show possession.
20. Who needs rhetorical questions? But what if there were no rhetorical questions?

Task 3) What is wrong with the following "language rules"? Try and formulate them in a different way.

1. All generalizations are bad.
2. All grammar and spelling rules have exceptions (with a few exceptions).
3. And don't start a sentence with a conjunction.
4. Avoid jargon "buzz-words". Such integrated transitional scenarios complicate simplistic matters.
5. Btw, avoid the use of abbrevs., etc.
6. Contractions aren't always necessary and shouldn't be used to excess so don't.
7. Do avoid the use of the persuasive imperative – it does sound ingratiating.
8. Do not be redundant. Do not use more words than necessary. It's highly superfluous and can be excessive.
9. Don't use too many quotations. As Ralph Waldo Emerson said, "I hate quotations. Tell me what you know."
10. Everybody should use its possessive pronouns correctly.
11. Eliminate commas, that are, not necessary. Parenthetical words however, should be enclosed in commas.
12. Exaggeration is a billion times worse than understatement. So never, ever, ever do it.
13. I can't stand people who are sort of, you know, like, kind of, unable to articulate their communicative needs simply and clearly, as it were, so to speak!
14. In good writing, for good reasons, under normal circumstances, whenever you can, use prepositional phrases in limited numbers and with great caution.
15. It is wrong to ever split an infinitive.
16. As I said to the Prime Minister last week, name-dropping should be avoided.
17. Never use a big word when substituting with a diminutive one would suffice.
18. Never use a preposition to end a sentence with. That is something up with which I will not put!
19. Use the apostrophe in it's proper place and omit it when its not needed, and use it correctly with words' that show possession.
20. Who needs rhetorical questions? But what if

Examples of rule-breaking.

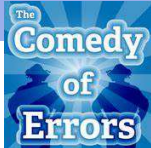
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2011
Photocopiable
ISBN 978-3-12-536445-1

Task 3) What is wrong with the following "language rules"? Try and formulate them in a different way.

1. All generalizations are bad.
2. All grammar and spelling rules have exceptions (with a few exceptions).
3. And don't start a sentence with a conjunction.
4. Avoid jargon "buzz-words". Such integrated transitional scenarios complicate simplistic matters.
5. Btw, avoid the use of abbrevs., etc.
6. Contractions aren't always necessary and shouldn't be used to excess so don't.
7. Do avoid the use of the persuasive imperative – it does sound ingratiating.
8. Do not be redundant. Do not use more words than necessary. It's highly superfluous and can be excessive.
9. Don't use too many quotations. As Ralph Waldo Emerson said, "I hate quotations. Tell me what you know."
10. Everybody should use its possessive pronouns correctly.
11. Eliminate commas, that are, not necessary. Parenthetical words however, should be enclosed in commas.
12. Exaggeration is a billion times worse than understatement. So never, ever, ever do it.
13. I can't stand people who are sort of, you know, like, kind of, unable to articulate their communicative needs simply and clearly, as it were, so to speak!
14. In good writing, for good reasons, under normal circumstances, whenever you can, use prepositional phrases in limited numbers and with great caution.
15. It is wrong to ever split an infinitive.
16. As I said to the Prime Minister last week, name-dropping should be avoided.
17. Never use a big word when substituting with a diminutive one would suffice.
18. Never use a preposition to end a sentence with. That is something up with which I will not put!
19. Use the apostrophe in it's proper place and omit it when its not needed, and use it correctly with words' that show possession.
20. Who needs rhetorical questions? But what if

Examples of rule-breaking.

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2011
Photocopiable
ISBN 978-3-12-536445-1



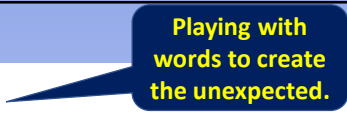
One-Liners I

Task 1) Match the two halves.

<ol style="list-style-type: none"> 1. 8 of every 10 men write with a ball-point pen. ○ 2. 80% of bishops read "The Times". ○ 3. Avoid the end of the year rush, ○ 4. Beethoven was so deaf, ○ 5. Emmanuel Kant, ○ 6. Help the police, ○ 7. I've half a mind to join the National Front. ○ 8. If this machine is out of order, see the landlord. ○ 9. It begins when you sink in his arms, ○ 10. Keep London tidy, ○ 11. Make love, not war. ○ 12. My inferiority complexes ○ 13. Nationalise crime. ○ 14. Smile, they said, life could be worse. ○ 15. The Labour Party is the answer! ○ 	<ol style="list-style-type: none"> a) ... and ends with your arms in his sink. b) ... aren't as good as yours. c) ... beat yourself up. d) ... but Genghis Khan. e) ... eat a pigeon a day. f) ... fail your exams now. g) ... he thought he was a painter. h) I'm married, I do both. i) If so, it must have been a stupid question! j) If it's in order, see the waitress. k) Make sure it doesn't pay. l) So I did, and it was. m) That's all I'll need. n) The other 20% pay for it. o) What do the other two do with it?
---	--

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



One-Liners I

Task 1) Match the two halves.

<ol style="list-style-type: none"> 1. 8 of every 10 men write with a ball-point pen. ○ 2. 80% of bishops read "The Times". ○ 3. Avoid the end of the year rush, ○ 4. Beethoven was so deaf, ○ 5. Emmanuel Kant, ○ 6. Help the police, ○ 7. I've half a mind to join the National Front. ○ 8. If this machine is out of order, see the landlord. ○ 9. It begins when you sink in his arms, ○ 10. Keep London tidy, ○ 11. Make love, not war. ○ 12. My inferiority complexes ○ 13. Nationalise crime. ○ 14. Smile, they said, life could be worse. ○ 15. The Labour Party is the answer! ○ 	<ol style="list-style-type: none"> a) ... and ends with your arms in his sink. b) ... aren't as good as yours. c) ... beat yourself up. d) ... but Genghis Khan. e) ... eat a pigeon a day. f) ... fail your exams now. g) ... he thought he was a painter. h) I'm married, I do both. i) If so, it must have been a stupid question! j) If it's in order, see the waitress. k) Make sure it doesn't pay. l) So I did, and it was. m) That's all I'll need. n) The other 20% pay for it. o) What do the other two do with it?
---	--

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Playing with words to create the unexpected.

One-Liners I

Task 1) Match the two halves.

<ol style="list-style-type: none"> 1. 8 of every 10 men write with a ball-point pen. o 2. 80% of bishops read "The Times". o 3. Avoid the end of the year rush, o 4. Beethoven was so deaf, o 5. Emmanuel Kant, o 6. Help the police, o 7. I've half a mind to join the National Front. o 8. If this machine is out of order, see the landlord. o 9. It begins when you sink in his arms, o 10. Keep London tidy, o 11. Make love, not war. o 12. My inferiority complexes o 13. Nationalise crime. o 14. Smile, they said, life could be worse. o 15. The Labour Party is the answer! o 	<ol style="list-style-type: none"> a) ... and ends with your arms in his sink. b) ... aren't as good as yours. c) ... beat yourself up. d) ... but Genghis Khan. e) ... eat a pigeon a day. f) ... fail your exams now. g) ... he thought he was a painter. h) I'm married, I do both. i) If so, it must have been a stupid question! j) If it's in order, see the waitress. k) Make sure it doesn't pay. l) So I did, and it was. m) That's all I'll need. n) The other 20% pay for it. o) What do the other two do with it?
--	--

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Playing with words to create the unexpected.

Proverbs and Idioms I

Task 1) Complete the following proverbs. Check in a dictionary.

1. A bird in the hand is worth two in the bush.
2. A miss is as good as a _____
3. Better to be safe than _____
4. Children should be seen and not _____
5. Don't bite the hand that _____
6. He who laughs last, _____
7. Laugh and the whole world laughs with you, cry and _____
8. Where there's smoke, there's _____
9. You can't teach an old dog new _____
10. People who live in glass houses should _____

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Playing with words to create the unexpected.

Proverbs and Idioms I

Task 1) Complete the following proverbs. Check in a dictionary.

1. A bird in the hand is worth two in the bush.
2. A miss is as good as a _____
3. Better to be safe than _____
4. Children should be seen and not _____
5. Don't bite the hand that _____
6. He who laughs last, _____
7. Laugh and the whole world laughs with you, cry and _____
8. Where there's smoke, there's _____
9. You can't teach an old dog new _____
10. People who live in glass houses should _____

Task 2) Children were asked to provide alternative endings to the proverbs above. To match their suggestions write the number of the beginnings on the line before the letter.

10 _____ a) ... change clothes in basement.	_____ e) ... pollution.	_____ i) ... thinks slowest.
_____ b) ... looks dirty.	_____ f) ... punch a fifth-grader.	_____ j) ... you have to blow your nose.
_____ c) ... mathematics.	_____ g) ... safer than one overhead.	
_____ d) ... Mr.	_____ h) ... spanked.	

Using unusual phrases.

PC Language II

Task 1) The following examples are taken from language teaching. Guess what they might be.

1. Arbitrary rules of literacy procedure subservient to a sexist political agenda - grammar
2. To be disoriented in terms of needs assessment ethics - _____
3. Lexically different / interesting - _____
4. Member of the question-privileged minority - _____
5. Non-communicatively enhanced language level for the language-skill-disadvantaged - _____
6. Question-deprived person - _____
7. Significant other (language) - _____
8. To be temporarily grammatically and lexically abled - _____
9. To have a deficiency-enhanced result - _____

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

I used to be... ~~indecisive, but now I'm not so sure.~~

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

I used to be... ~~indecisive, but now I'm not so sure.~~

Task 1) Match the two halves.

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1. I used to be a werewolf, ... | ○ | ○ | a) ... but I'm all right noooooooooooooooooooooow! |
| 2. I used to be self-deprecating, ... | ○ | ○ | b) ... but now ... |
| 3. I used to be apathetic, ... | ○ | ○ | c) ... but now I am absolutely perfect. |
| 4. I used to be conceited, ... | ○ | ○ | d) ... but now I couldn't care less. |
| 5. I used to be inattentive, ... | ○ | ○ | e) ... but now I know everything. |
| 6. I used to be infallible, ... | ○ | ○ | f) ... but now I never make mistakes. |
| 7. I used to be nostalgic, ... | ○ | ○ | g) ... but now we're okay. |
| 8. I used to be omniscient, ... | ○ | ○ | h) ... but now I'm more concerned with the past. |
| 9. I used to be schizophrenic, ... | ○ | ○ | i) ... but now I'm not focussed enough. |
| 10. I used to be able to finish everything I started, ... | ○ | ○ | j) ... but now I think I'm the stupidest person in the world. |

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Finding non sequiturs.

Task 1) Match the two halves.

1. I used to be a werewolf, ...	o		o	a) ... but I'm all right noooooooooooooooooooooow!
2. I used to be self-deprecating, ...	o		o	b) ... but now ...
3. I used to be apathetic, ...	o		o	c) ... but now I am absolutely perfect.
4. I used to be conceited, ...	o		o	d) ... but now I couldn't care less.
5. I used to be inattentive, ...	o		o	e) ... but now I know everything.
6. I used to be infallible, ...	o		o	f) ... but now I never make mistakes.
7. I used to be nostalgic, ...	o		o	g) ... but now we're okay.
8. I used to be omniscient, ...	o		o	h) ... but now I'm more concerned with the past.
9. I used to be schizophrenic, ...	o		o	i) ... but now I'm not focussed enough.
10. I used to be able to finish everything I started, ...	o		o	j) ... but now I think I'm the stupidest person in the world.

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Creating non sequiturs.

Task 2) Can you make similar sentences with the following words?

1. I used to be inconsistent, but now I constantly change my mind _____.
2. I used to be indispensable, but _____.
3. I used to be inquisitive, but _____.
4. I used to be insufferable, but _____.
5. I used to be irresponsible, but _____.
6. I used to be introspective, but _____.
7. I used to be gullible, but _____.
8. I used to be reticent, but _____.
9. I used to be self-indulgent, but _____.
10. I used to be mendacious, but _____.

Task 3) Form groups. Find words in a dictionary and ask other groups to make similar sentences.

Tom Swiftly III

Task 1) Find a suitable adverb to explain how Tom might have said the following sentences.

Grammar over meaning.

1. "I haven't developed my photographs yet," said Tom negatively.
2. "I've got to fix the automobile," said Tom mech_____.
3. "A million thanks, Monsieur," said Tom merc_____.
4. "Do you know the location?" asked Tom wari_____.
5. "I need to go on a diet," said Tom wast_____.
6. "I didn't see that French 'No Smoking' sign," fumed Tom defe_____.
7. "I like camping," said Tom inte_____.
8. "I have had too many children," said Tom over_____.
9. "I'm just an ordinary soldier," Tom admitted pri_____.
10. "We've run out of spices," Tom said gin_____.
11. "That's a beautiful mirror," Tom said ref_____.
12. "Our au-pair girl has been kidnapped," Tom said mis_____.

Tom Swiftly III

Task 1) Find a suitable adverb to explain how Tom might have said the following sentences.

Grammar over meaning.

1. "I haven't developed my photographs yet," said Tom negatively.
2. "I've got to fix the automobile," said Tom mech_____.
3. "A million thanks, Monsieur," said Tom merc_____.
4. "Do you know the location?" asked Tom wari_____.
5. "I need to go on a diet," said Tom wast_____.
6. "I didn't see that French 'No Smoking' sign," fumed Tom defe_____.
7. "I like camping," said Tom inte_____.
8. "I have had too many children," said Tom over_____.
9. "I'm just an ordinary soldier," Tom admitted pri_____.
10. "We've run out of spices," Tom said gin_____.
11. "That's a beautiful mirror," Tom said ref_____.
12. "Our au-pair girl has been kidnapped," Tom said mis_____.

Grammar over meaning.

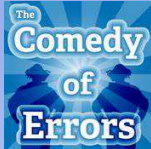
Task 2) Match.

1. "Carmen is my favorite opera," said Tom ...	<input type="radio"/>	a) the lady chattily.
2. "I can do an excellent impression of Sinatra," said Tom, being ...	<input type="radio"/>	b) bountifully.
3. "I love the novels of D. H. Lawrence," said ...	<input type="radio"/>	c) often barked.
4. "I never play any music by Hungarian composers," said Tom ...	<input type="radio"/>	d) hardily.
5. "I'm tired of smiling all the time," Lisa ...	<input type="radio"/>	e) listlessly.
6. "I've been listening to the Brandenburg Concertos," Tom ...	<input type="radio"/>	f) rejoiced.
7. "I've been listening to the Tales of Hoffmann," Tom ...	<input type="radio"/>	g) disarmingly.
8. "Once upon a time there was a beautiful princess," Tom began ...	<input type="radio"/>	h) candidly.
9. "Yes, I have been reading Voltaire," Tom admitted ...	<input type="radio"/>	i) busily.
10. "This is mutiny!" said Tom ...	<input type="radio"/>	j) perfectly frank.
11. "This statue looks like the Venus de Milo," Tom said ...	<input type="radio"/>	k) swiftly.
12. "Have you read 'Dorian Gray?'" Tom asked ...	<input type="radio"/>	l) barked.
13. "I read Gulliver's Travels when I was a child," Tom said...	<input type="radio"/>	m) grimly.
14. "Don't rest on your laurels," Tom said ...	<input type="radio"/>	n) moaned.
15. "I've just finished reading 'Finnigan's Wake,'" Tom said...	<input type="radio"/>	o) wildly.

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

QUESTION:
Did you know that there are many similarities between Grammar and Marriage?



Can you think of words and phrases that are used both

in grammar rules

in the context of marriage?

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

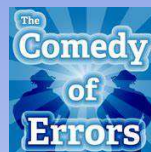
* Speech:	Is their Speech Direct or Indirect ?
* Articles:	Do the two partners have Definite or Indefinite Articles ?
* Objects:	Do the two partners have Direct or Indirect Objects ?
* Verbs:	Are the Verbs and verbal activities of the two partners Regular or Irregular ? Do the Long Forms shorten?
* Endings:	Do the two partners have Weak or Strong Endings?
* Plurality:	How Singular or Plural are the relationships of the two partners?
* Mood:	Is the communication Interrogatory or Emphatic ? If so, this could be Indicative that their marriage is Finite .
* Pronouns:	How Personal or Impersonal ? How Reciprocal is the relationship? And how Possessive and Demonstrative is their Third Person Singular Female or Male ?
* Clauses:	To what extent are Subjects and Verbs in Concordance ?
* Punctuation:	If there are too many Question Marks and Exclamation Marks between the two partners, the marriage can easily come to a Full Stop .
* Affixes:	Does one of the partners have a fixation and/or suffer from suffixes ?
* Morphology:	To what extent to the partners morph , adding to their third person singular ?
+ A further problem is connected with Relatives . If the relatives get their claws into the other partner, this would easily generate Relative Clauses , which as all grammatically-aware people will realise are Subordinating Clauses .	



Learning from Mistakes (Other People's Mistakes)

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



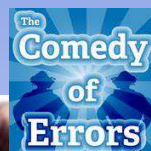
Learning from Mistakes (Other People's Mistakes)



You must learn from the mistakes of others. You can't possibly live long enough to make them all yourself.

— Sam Levenson —

AZ QUOTES



www.prezi.com

Outside a travel agency in Barcelona:
Go A

In an elevator
Keep your hands away from

Seen in a
Because of the impropriety
in the bedroom, it is suggested
purpose.

Seen in an Austrian hotel:
Not to perambulate the corridors in the hours of repose in the boots
of ascension.

Seen in a Japanese hotel restaurant:
You are invited to take advantage of the chambermaid.

Seen in a Cairo bar:
Unaccompanied ladies not admitted unless with husband or similar

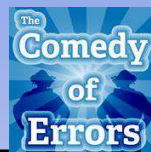
What can we do in the classroom with such signs?

The Comedy of Errors

Language Errors in L1 and L2 and Correction



www.prezi.com



NATIVE SPEAKER SIGNS

- HEATHROW** NO ELECTRIC PEOPLE CARRYING VEHICLES PAST THIS POINT.
- UK HOTEL** WAS THERE A PARTICULAR MEMBER OF STAFF WHO MADE YOUR STAY MEMORABLE?
- LONDON HOTEL** ALL FIRE EXTINGUISHERS MUST BE EXAMINED AT LEAST FIVE DAYS BEFORE ANY FIRE.
- AUSTRALIA** IF YOU UNDERSTAND ENGLISH, PRESS 1. IF YOU DO NOT UNDERSTAND ENGLISH, PRESS 2.

Seen in a barbershop:

During vacation of owner, a competent hair stylist will be here.

Seen outside a gent's clothing store:

Sid's Pants is always open.

Seen in a photography shop:

For one-day service, film must be dropped off prior to 12.00 noon the previous day.

Seen near Heathrow Airport:

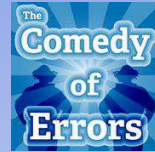
Terminal Car Hire

Seen outside a car repair workshop:

FRANK'S BODY WORKS

Seen in a barbershop:

Hair cut while you wait.



howlers



"Solomon had 200 wives and 700 cucumbers."

"Jesus was born because Mary had an immaculate contraption."

"Jesus ate the last supper with the twelve decibels."

"A Christian can have only one wife. This is called monotony."

"A man with two wives is called a pigamist."

"A virgin forest is a place where the hand of man has never set foot."

"A triangle with a angle of 135 degrees is called an obscene triangle."

"A virtuoso is a musician with real high morals."

"H²O is hot water, and CO² is cold water."

"Artificial insemination is when the farmer does it to the cow and not the bull."

"When you breathe, you inspire, when you do not breathe, you expire."

"Many women believe that a drinking binge will have no ill effects on the unborn child, but that is a misconception."

"Adolescence is the phase between childhood and adultery."

"Acrimony is what a man gives his divorced wife."

"When a boy and a girl love each other, they feel no quilt between them."

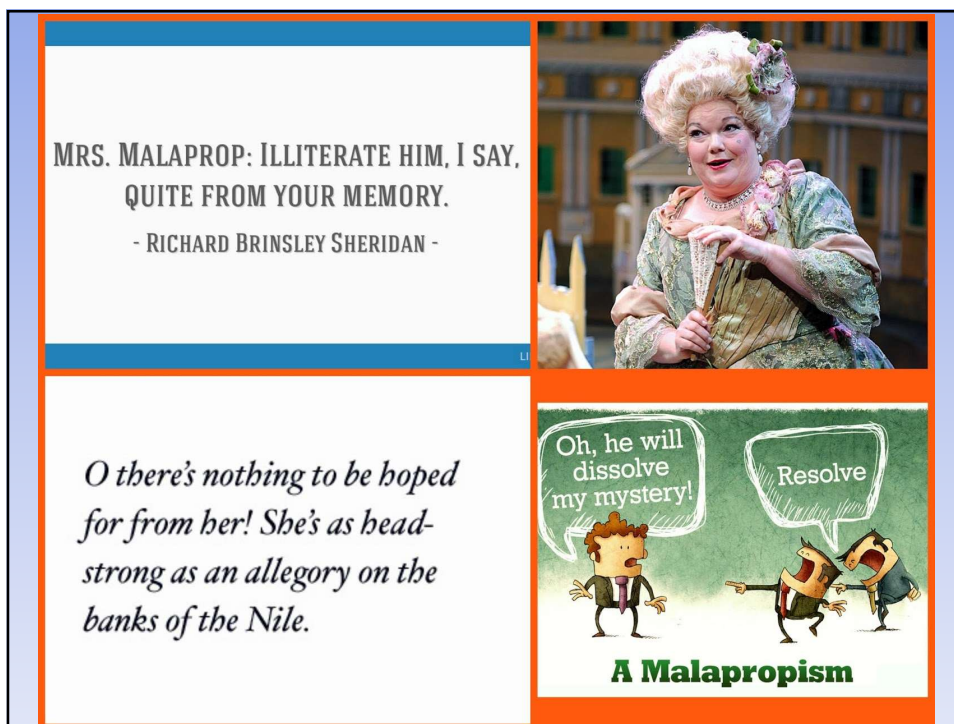
WORD OF THE DAY 10 - june - 2019

Malapropism
noun / (mal-a-prop-ism)

the unintentional misuse of a word by confusion with one that sounds similar

www.unscramblerer.com

The Comedy of Errors





1 You teach a child to read, and he or her will be able to pass a literacy test.

2 Rarely is the question asked: Is our children learning?

3 Our enemies are innovative and resourceful, and so are we. They never stop thinking about new ways to harm our country and our people, and neither do we.

4 For every fatal shooting, there were roughly three non-fatal shootings. And, folks, this is unacceptable in America. It's just unacceptable. And we're going to do something about it.

5 I can only speak to myself.

6 Anyone engaging in illegal financial transactions will be caught and persecuted.

7 One of the very difficult parts of the decision I made on the financial crisis was to use hardworking people's money to help prevent there to be a crisis.

8 And so, General, I want to thank you for your service. And I appreciate the fact that you really snatched defeat out of the jaws of those who are trying to defeat us in Iraq.

9 The same folks that are bombing innocent people in Iraq were the ones who attacked us in America on September the 11th.

10 One of my concerns is that the health care not be as good as it can possibly be.

1 "We do know of certain knowledge that Osama Bin Laden is either in Afghanistan, or in some other country, or dead."

2 "I would not say necessarily less predictable past. I think the predictable was..."

3 "Because as we know, there are known knowns; there are things we know we know. We also know there are known unknowns; that is to say we know there are some things we do not know. But there are also unknown unknowns -- the ones we don't know we don't know."

4 "There's another way to phrase that and that is that the absence of evidence is not the evidence of absence. It is basically saying the same thing in a different way. Simply because you do not have evidence that something does exist, does not mean that you have evidence that it doesn't exist."


5 "If I know the answer, I'll tell you the answer, and if I don't, I'll just respond, cleverly."

6 "I believe what I said yesterday. I don't know what I said, but I know what I think, and, well, I assume it's what I said."

7 "Needless to say, the President is correct. Whatever it was he said."

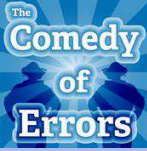
8 "As you know, you go to war with the army you have, not the army you might want or wish to have at a later time."

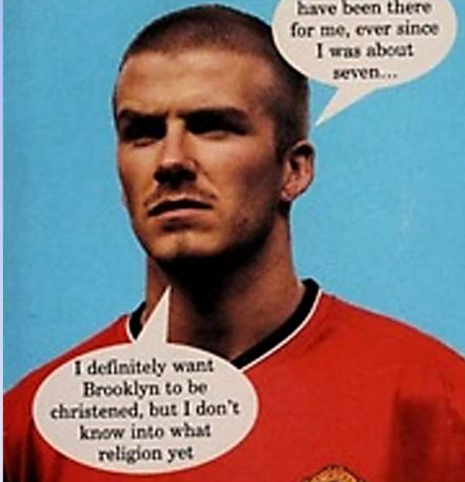
9 "He is either alive and well or alive and not too well or not alive."



Colemanballs

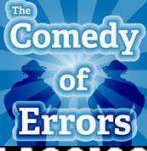
11





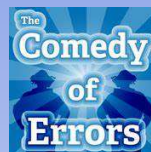
Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



GOOFS THAT BECAME COLEMANBALLS CLASSICS

<ul style="list-style-type: none"> ■ ONE of the great unknown champions because very little is known about him. ■ HE IS even smaller in real life than he is on the track. ■ HE'S seven seconds ahead and that's a good question. ■ IT'S gold or nothing...and it's nothing! He comes away with the silver medal. ■ THAT'S the fastest time ever run – but it's not as fast as the world record. ■ DON'T tell those coming in the final result of that fantastic match, 	<ul style="list-style-type: none"> but let's just have another look at Italy's winning goal. ■ THIS could be a repeat of what will happen in the European Games next week. ■ HE'S 31 this year – last year he was 30. ■ THE Republic of China – back in the Olympic Games for the first time. ■ THERE is Brendan Foster, by himself with 20,000 people. ■ AND the line-up for the final of the women's 400 metres hurdles includes three Russians, two East 	<ul style="list-style-type: none"> Germans, a Pole, a Swede and a Frenchman. ■ I THINK there is no doubt she'll probably qualify for the final. ■ FOR those of you watching who do not have television sets, live commentary is on Radio 2. ■ FOREST have now lost six matches without winning. ■ HE IS accelerating all the time. The last lap was run in 64 seconds and the one before in 62. ■ FOR those of you watching on black-and-white sets, Everton are wearing the blue shirts.
---	---	---



TASK

Go to the following websites and read the examples of Colemanballs. Which do you think are the funniest? Which might you use in a language class? How?

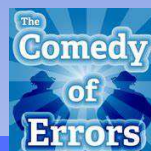
<https://www.theguardian.com/uk-news/2013/dec/21/david-coleman-s-best-colemanballs>

<https://www.just-one-liners.com/category/colemanballs/>

<https://www.mirror.co.uk/3am/celebrity-news/colemanballs-15---the-things-celebrities-268414>

Teachers Day 2021
Saarbrücken

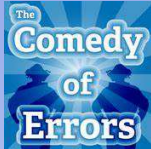
Geoff Tranter
TU Dortmund



Funny
Small Ads

Teachers Day 2021
Saarbrücken

<p>Dinner Specials: Turkey \$2.35; Chicken or Beef \$2.25; Children \$2.00</p>	<p>There is no electricity in the Old Meeting House (1785). A portable toilet is available in the building. Seating is somewhat limited.</p>
<p>Beautiful silk stockings! Designed for fancy dress, but so serviceable that lots of women wear nothing else.</p>	<p>Join us again next Saturday at 10.00 p.m. for "High Fidelity", the music program designed to help music lovers increase their reproduction</p>
<p>Used Cars! Why go elsewhere to be cheated? Come here first!</p>	<p>Mixing bowl set designed to please a cook with round bottom for efficient beating</p>
<p>When you are thirsty, try 7-Up, the refreshing drink with the green bottle with the big 7 and u-p afterwards.</p>	<p>Man Wanted To take care of cow that does not smoke or drink.</p>
<p>Illiterate? Write today for free advice.</p>	<p>Semi-Annual after-Christmas Sale!</p>


<p>Remember! You get what you pay for. And at Hub Furniture Store, you pay less.</p>	
<p>VALLEY MATTRESSES We are proud of the part we play in the tremendous growth of our city!</p>	<p>FOR SALE! Gent's upright urinal; also microphone, stand and amplifier</p>
<p>An unexpected vacancy for a knife-thrower's assistant. Rehearsals start immediately</p>	<p>Seen on a Hospital Pin Board Our choir will begin rehearsals next week. We especially need men's voices, but all parts are welcome.</p>
<p>FOR SALE! Braille dictionary - must be seen to be appreciated.</p>	<p>AVAILABLE French speaking secretary who speaks floorless English</p>
<p>Try our cough syrup. You will never get any better!</p>	<p>For Sale! Instant coffee table - 15 \$!</p>



Funny Letters

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



HEATH EVANGELICAL CHURCH

MAGAZINE

December 2018 - January 2019

Let us join David and Lisa in the celebration of their wedding and bring their happiness to a conclusion.

The ladies of the church have cast off clothing of every kind. They may be seen in the basement on Friday afternoon.

Irving Benson and Jessie Carter were married on October 24 in the church. So ends a friendship that began in their school days.

The Low Self Esteem Support Group will meet Thursday at 7 P.M. Please use the back door.

Janet Smith has volunteered to strip and refinish the communion table in the sanctuary.

Ladies, don't forget the rummage sale. It is a great chance to get rid of those things not worth keeping around the house. Don't forget your husbands.



The driver had a narrow escape as a broken board penetrated his cabin and just missed his head. This had to be removed before he could be released.

Blackburn Times reporter Valerie Seaton will not forget the night she danced with Prime Minister Edward Heath at a Young Conservative ball and ended up in the maternity ward of the local hospital.

Ghana is going to change over to driving on the right. The change will be made gradually.


Wooden benches for the important soccer game next week have been replaced by club officials.


In the event of a nuclear attack children will be given a day off school, says the Scottish Home and Health Department.

Ladies who have kindly offered to act as school crossing wardens are reminded that if they attempt to carry out their duties without their clothing on motorists are unlikely to take notice of them.

Mr Goodman expressed his appreciation and said he did like to feel he could claim some little part in the development of the district. When he came the population had been 22,500 and now it was 33,000.








When Parker Pen marketed a ball-point pen in Mexico, its ads were supposed to have read, **"It won't leak in your pocket and embarrass you."** The company thought that the word **"embarazar"** (to impregnate) meant to **embarrass**, so the ad read: **"It won't leak in your pocket and make you pregnant."**

When American Airlines wanted to advertise its new leather first class seats in the Mexican market, it translated its **"Fly in Leather"** campaign literally, which meant **"Fly Naked"** (vuela en cuero) in Spanish.



PERDUE CHICKEN

Original: "It takes a tough man to make a tender chicken"

Translation (in Spanish): "It takes a hard man to make a chicken aroused"



An American T-shirt maker in Miami printed shirts for the Spanish market which promoted the Pope's visit. Instead of "I saw the Pope" (el Papa), the shirts read, "I saw the potato" (la papa).



Pepsi's "Come Alive. You're in the Pepsi Generation" translated into Chinese as:
"Pepsi Brings Your Ancestors Back from the Grave."



Common Punctuation Mistakes





Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

An English professor wrote the words:

"A woman without her man is nothing"
on the chalkboard and asked the students to
punctuate it correctly.

**Punctuate the sentence
correctly.**

An English professor wrote the words:

"A woman without her man is nothing"
on the chalkboard and asked the students to
punctuate it correctly.

All of the males in the class wrote:
"A woman, without her man, is nothing."

All of the females in the class wrote:

An English professor wrote the words:

"A woman without her man is nothing"
on the chalkboard and asked the students to
punctuate it correctly.

All of the males in the class wrote:
"A woman, without her man, is nothing."

All of the females in the class wrote:
"A woman: without her, man is nothing."

Punctuation is powerful.



Comma Mistakes

"I'm sorry I love you."
vs.
"I'm sorry, I love you."


Check out the others!



LionD^{CS}
Superior Academic Editing & Research Mentoring

Teachers Day 2021
Saarbrücken



Geoff Tranter
TU Dortmund



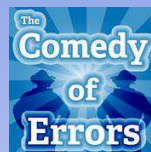
Hyphens

Do hyphens
& dashes
really
matter?

What's your answer?
Why? / Why not?



RW



We Need Hyphens

because working
twenty four-hour shifts
is not the same as working
twenty-four hour shifts or
twenty-four-hour shifts.

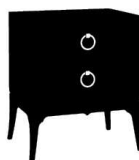
Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

one night stand



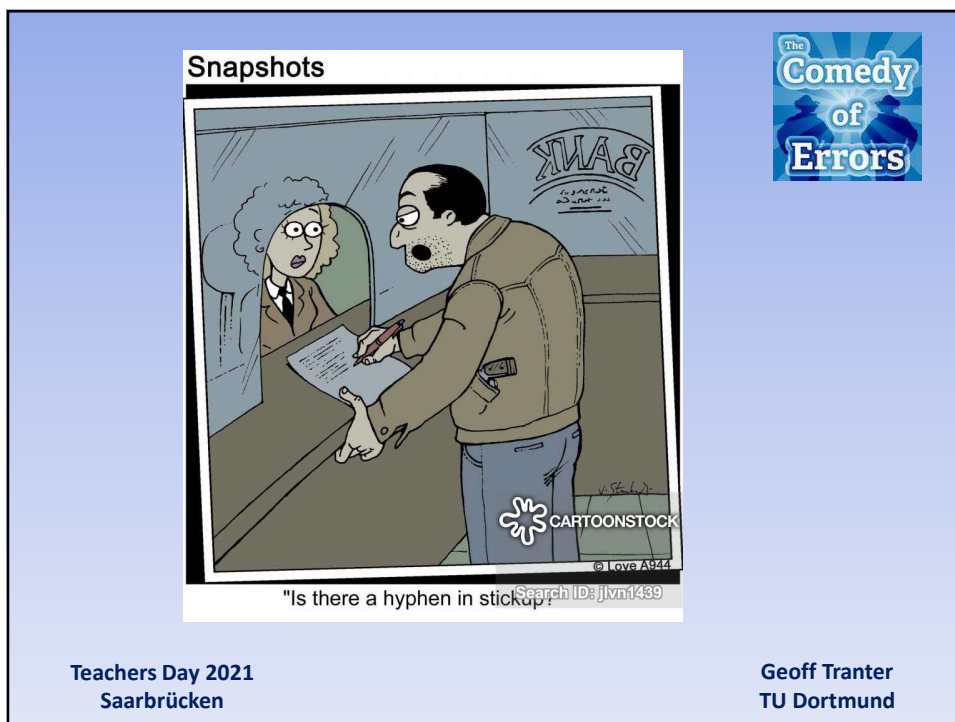
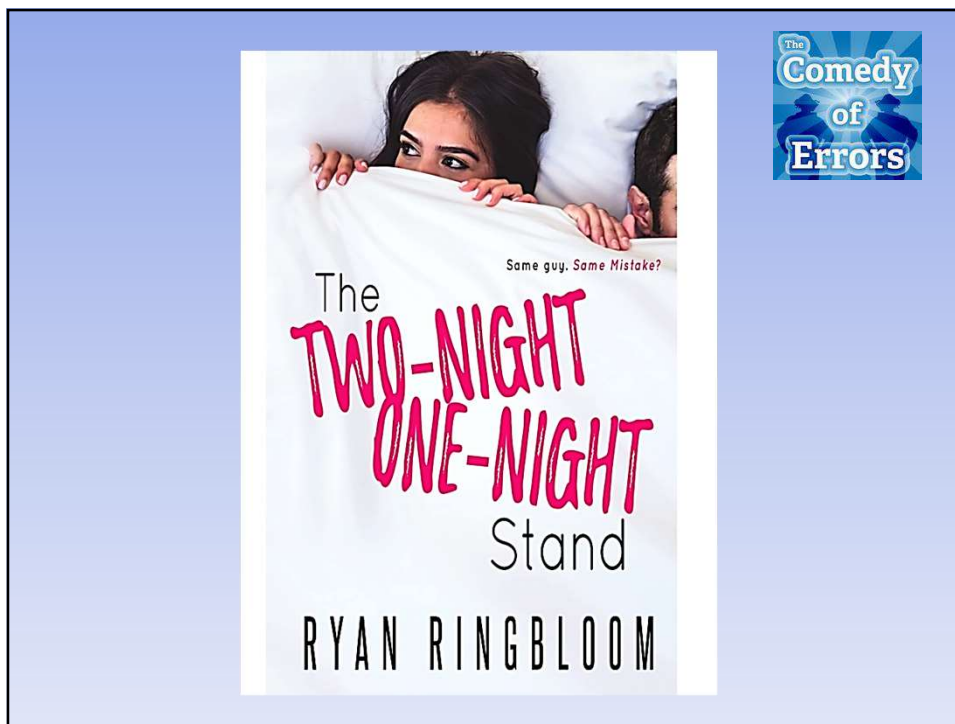
Wanted: one night stand.



Wanted: one-night stand.



Hyphens matter.



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



Two hundred odd members of the university marched in protest.
Two hundred-odd members of the university marched in protest.

Did you hear that Lawrence is having extra marital sex?
Did you hear that Lawrence is having extra-marital sex?

The office is so inefficient. They lost the petition and made everyone resign.
The office is so inefficient. They lost the petition and made everyone re-sign.

Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund



Teachers Day 2021
Saarbrücken

Geoff Tranter
TU Dortmund

Jargon

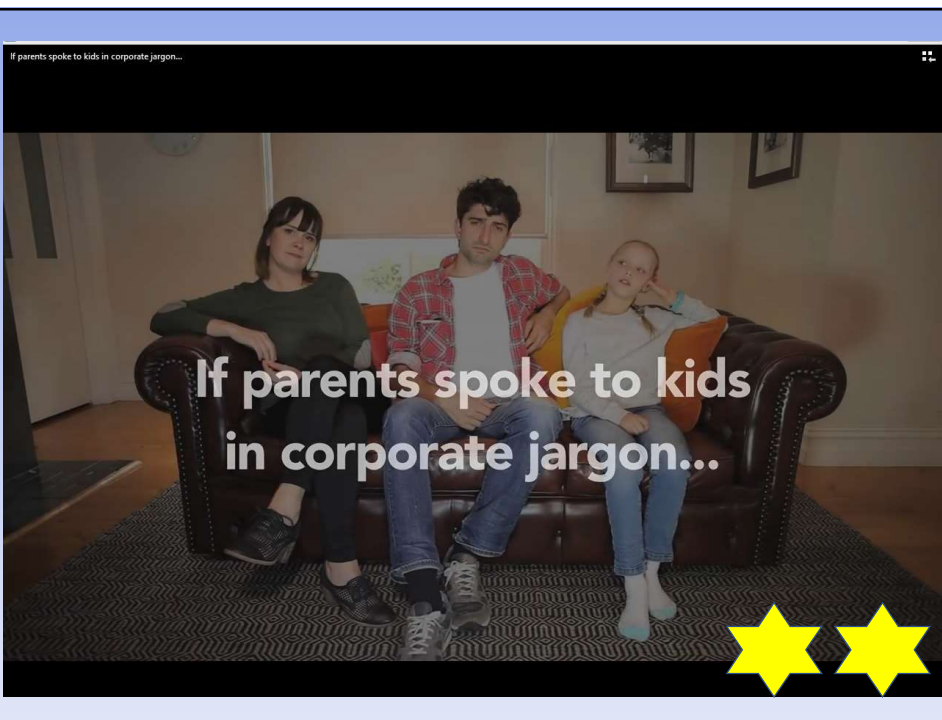


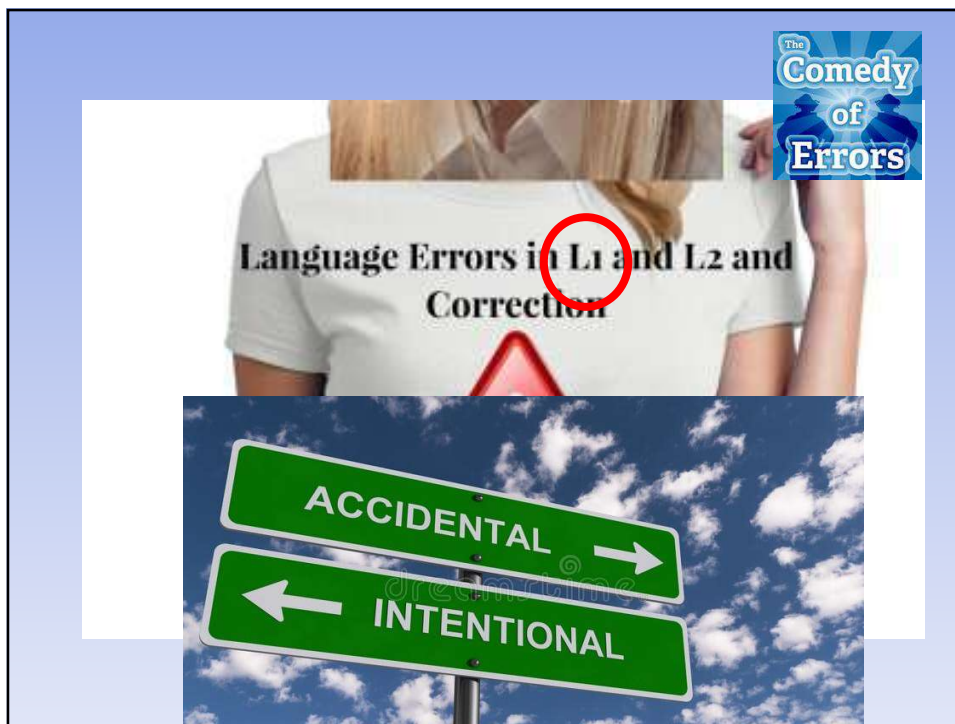
Can you interpret these famous sayings which have been gobbledygooked?

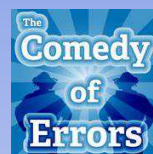
- a) It's important to effect the verbalization of concepts through the utilization of unsophisticated terminology.
- b) Precipitation entails negation of economy.
- c) Whoever expresses merriment subsequent to everyone else expresses merriment of most superior quality.
- d) Pulchritude is not evinced below the dermal surface.
- e) Exclusive dedication to necessitous chores without interlude of hedonist diversion renders John an unresponsive fellow.

Answers:

- i) Speak simply.
- ii) It never rains but it pours.
- iii) He who laughs last laughs best.
- iv) Beauty is only skin deep.
- v) All work and no play makes John a dull boy







JUDGE'S SPEECH ENDS IN LONG SENTENCE

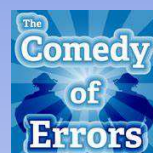
MEN RECOMMEND MORE CLUBS FOR WIVES

TRAFFIC DEAD RISE SLOWLY

QUEEN MARY HAVING BOTTOM SCRAPED

AUTOS TO HIT 5 MILLION

WOMEN'S MOVEMENT MORE BROAD-BASED



PANDA MATING FAILS; VET TAKES OVER

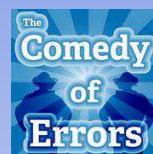
REAGAN WINS ON BUDGET - MORE LIES
AHEAD

TEACHER STRIKES IDLE KIDS

LAWYERS GIVE POOR FREE LEGAL ADVICE

POLICE FROM MEXICO BARBECUE GUESTS

MINERS REFUSE TO WORK AFTER DEATH



TWO RUSSIAN SHIPS COLLIDE, ONE DIES

CARS KILL 110 A DAY - LET'S DO BETTER

20-YEAR FRIENDSHIP ENDS AT ALTAR

COMPLAINTS ABOUT POLICE GETTING UGLY

MILK DRINKERS ARE TURNING TO POWDER

A MILLION CHINESE LIVE ON WATER

TWO RUSSIAN SHIPS COLLIDE, ONE DIES

CARS KILL 110 A DAY - LET'S DO BETTER

20-YEAR FRIENDSHIP ENDS AT ALTAR

COMPLAINTS ABOUT POLICE GETTING UGLY

MILK DRINKERS ARE TURNING TO POWDER

A MILLION CHINESE LIVE ON WATER

PANDA MATING FAILS; VET TAKES OVER

REAGAN WINS ON BUDGET - MORE LIES
AHEAD

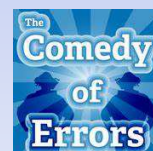
TEACHER STRIKES IDLE KIDS

LAWYERS GIVE POOR FREE LEGAL ADVICE

POLICE FROM MEXICO BARBECUE GUESTS

MINERS REFUSE TO WORK AFTER DEATH

How could such headlines be used in the classroom?





1. Have your kids shot while you wait!
2. Be back in 5 minutes. Sit! Stay!
3. We need inn-experienced people.
4. Invite us to your next blowout.
5. Merry Fitness and a Happy New Rear!
6. Out for a quick byte.
7. Pleased to meat you.
8. We are open on Labor Day.
9. We don't charge an arm and a leg. We want tows.
10. If you don't see what you're looking for, you've come to the right place.

Where do you think these shop signs might have been used??

Geoff Tranter
TU Dortmund

1. Have your kids shot while you wait!	a) a photo studio
2. Be back in 5 minutes. Sit! Stay!	b) in a vet's waiting room
3. We need inn-experienced people.	c) outside a hotel
4. Invite us to your next blowout.	d) at a tyre shop
5. Merry Fitness and a Happy New Rear!	e) a gymnasium
6. Out for a quick byte.	f) a computer store
7. Pleased to meat you.	g) on a butcher's window
8. We are open on Labor Day.	h) a maternity clothes shop
9. We don't charge an arm and a leg. We want tows.	i) at a car breakdown service
10. If you don't see what you're looking for, you've come to the right place.	j) an optician's

Geoff Tranter
TU Dortmund

OXYMORONS

Congressional

Holy

Live

Microsoft

Mideast

Military

Mutual

Non-Stop

Original

President

Religious

peace

Bush

Works

recording

light

intelligence

tolerance

war

differences

ethics

copy

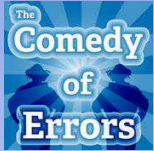
Can you match the words to form an oxymoron?

OXYMORONS

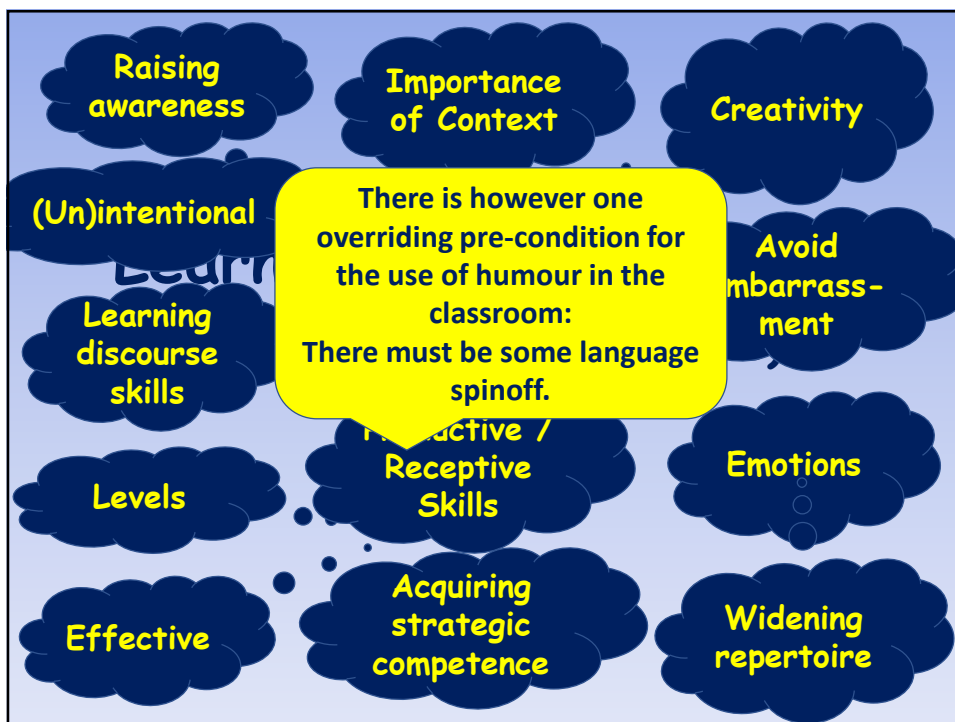
Can you make an oxymoron starting with these words?

- Reality
- Government
- Long
- Political
- Self-help
- Civil
- Common
- Adult
- Uninvited
- Airline
- Open

OXYMORONS



Reality	Reality Television
Government	Government Worker
Long	Long Shorts
Political	Political science
Self-help	Self-help Group
Civil	Civil war
Common	Common sense
Adult	Adult male
Uninvited	Uninvited guest
Airline	Airline schedule
Open	Open Secret





THANX 4 MAKING
THE MISTAKE (!)
OF
COMING TO
THIS WORKSHOP 😊
geoff.tranter@tu-dortmund.de